

ROLLER'S ***Filou K***

ROLLER'S ***Filou Cu/INOX***



slv **Univerzalna krozvena zvaga**

Navodilo za uporabo

Pred uporabo preberite!

 **Energy d.o.o.**

Tehnološki park 19, 1000 Ljubljana
tel:+386 1 256 10 56, fax:+386 1 256 10 55
mailto:info@energe.si, <http://www.energe.si>



ROLLER'S Filou K



Made in Germany



ROLLER'S Filou Cu-INOX

Albert Roller GmbH & Co KG · Werkzeug- und Maschinenfabrik
Schorndorfer Str. 66 · D-71332 Waiblingen · Postfach 1651 · D-71306 Waiblingen
Telefon +49 7151 17 27-0 · Telefax +49 7151 17 27-87
www.albert-roller.de · email: info@albert-roller.de

Fig. 1



Fig. 2

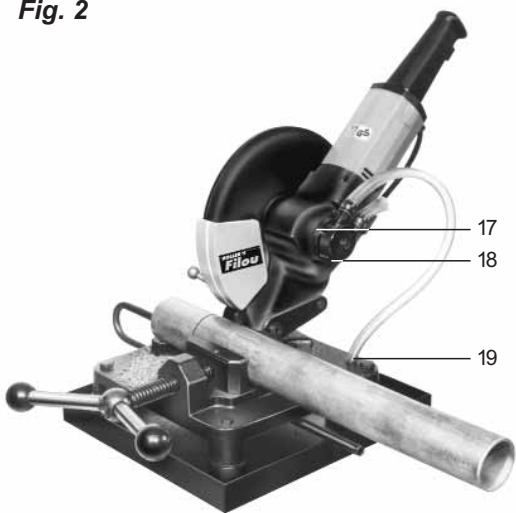


Fig. 4



Fig. 3

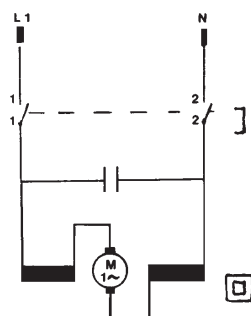


Fig. 1–2

1 Natezna vzmet	12 Naslon (samo ROLLER'S Filou K)
2 Stikalo v ročaju	14 Posoda za hladilno-mazalno sredstvo (samo ROLLER'S Filou K)
3 Letev	15 Stojalo
4 Zaščitni pokrov	16 Ročica za vpenjanje
5 Ohišje	17 Pokrovček (ROLLER'S Filou Cu-INOX)
6 Vizir	18 Črpalka za hladilno-mazalno sredstvo (ROLLER'S Filou K)
7 Žagin list	19 Izvrtina za cev hladilno- mazalnega sredstva
8 Pritrdilna ročica (samo ROLLER'S Filou K)	20 Vijaki (stojalo) posoda za hladilno-mazalno sredstvo
9 Skala (samo ROLLER'S Filou K)	
10 Ležajni podstavek (samo ROLLER'S Filou K)	
11 Vijak s šestrobno glavo (samo ROLLER'S Filou K)	

Splošna varnostna pravila

Pozor! Prebrati je potrebno vsa navodila. Napake, oziroma neupoštevanje naslednjih navodil, lahko vodijo do električnega udara, požara in/ali lahko povzročijo težke poškodbe. V nadaljevanju uporabljen izraz „električni aparat“ se nanaša na električna orodja, ki so priključena na električno omrežje s pomočjo priključnega kabla, na električna orodja gnana s pomočjo akumulatorja (brez omrežnega priključnega kabla), ter stroje in električne aparate. Vse električne aparate uporabljajte skladno s predpisi o varstvu pri delu in drugimi varnostnimi pravili.

TA NAVODILA DOBRO SHRANITE.

A) Delovno mesto

- a) **Delovno mesto vzdržujte čisto in pospravljeno.** Nered in slaba osvetlitev delovnega mesta vodita k nesreči.
- b) **Električni aparat ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električni aparati povzročajo iskre, kar lahko povzroči vžig prahu ali drugih gorljivih izparin.
- c) **Pri uporabi električnih aparatov naj bodo otroci in druge osebe oddaljeni.** Med odklanjanjem ostalih oseb lahko izgubite nadzor nad aparatom.

B) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega aparata mora ustrezati vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih vtičev skupaj z ozemljenimi električnimi aparati.** Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo rizik eventualnega električnega udara. Če je električni aparat opremljen z zaščitnim vodnikom, se sme priključiti samo na vtičnico z zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju ali na prostem, mora biti aparat priključen na omrežje samo preko naprave za 30 mA okvarnega toka (FI-stikalo).
- b) **Izogibajte se stika z ozemljenimi deli, npr. cevmi, grelci, pečicami in hladilniki.** Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Aparat zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v aparat poveča nevarnost električnega udara.
- d) **Ne prenašajte aparata s pomočjo kabla in ne obešajte ga nanj. Ne vlečite za kabel, ko želite iztakniti vtič iz vtičnice. Kabel čuvajte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in vrtljivimi deli.** Poškodovan ali prepleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če uporabljate električni aparat na prostem, uporabljajte samo take kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba drugačnih podaljškov povečuje nevarnost električnega udara.

C) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, kaj se dogaja, delo z električnim aparatom opravljajte s pametjo. Aparata ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi aparata lahko vodi do poškodb.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščite, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščita sluha, glede na vrsto in uporabo električnega aparata, zmanjšuje nevarnost poškodb.
- c) **Izogibajte se naključnega vklopa. Preden vtaknete vtič v vtičnico se prepričajte, če je stikalo v položaju izklopa.** Ne prenašajte

priključenega aparata s prstom na sprožilcu, ker lahko to vodi do nezgode. Ne premostite vklopnega stikala.

- d) **Pred vklopom aparata odstranite ključe in nastavitevno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu aparata, lahko povzroči poškodbe. Nikoli ne posegajte v vrteče se dele.
- e) **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa.** Tako lahko nepričakovane situacije bolje obvladate.
- f) **Nosite primerno obleko. Ne uporabljajte ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite proč od gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, lase in nakit lahko vrtljivi deli aparata zagrabijo.
- g) **Če je potrebno napravam priključiti sesalnik za prah ali druge priključke, se prepričajte, da so le-ti pravilno in dobro priključeni.** Uporaba teh naprav zmanjšuje škodljivi vpliv prahu.
- h) **Električne aparate naj uporablja samo priučeno osebje.** V izobraževalne namene lahko aparat uporabljajo tudi mlajše osebe, če so starejše od 16 let, ter pod strokovnim nadzorstvom.

D) Skrbno ravnanje in uporaba električnih aparatov

- a) **Električnega aparata ne preobremenjujte. Pri vašem delu uporabljajte samo temu primeren aparat.** Uporaba ustreznega električnega aparata zagotavlja boljše in varnejše delo v nazivnem območju.
- b) **Ne uporabljajte električnega aparata, ki ima pokvarjeno stikalo.** Delo z električnim aparatom, katerega ni moč vklopiti ali izklopiti je nevarno. Aparat je potrebno takoj popraviti.
- c) **Izvlčite vtič iz vtičnice preden se lotite nastavljanja aparata, menjave orodij ali preden ga odložite.** Ti previdnostni ukrepi zmanjšujejo možnost nenadejanega vklopa.
- d) **Električne aparate, ki niso v uporabi dobro čuvajte, še zlasti pred otroki. Ne dopuščajte uporabe osebam, ki ne poznajo načina uporabe in teh navodil niso prebrali.** Električni aparati so nevarni, če jih uporablja nepoučena oseba.
- e) **Električni aparat skrbno negujte. Redno preverjajte, če so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprijeti, počeni ali tako poškodovani, da je funkcija električnega aparata s tem okrnjena. Pred uporabo električnega aparata, pustite da popravila poškodovanih delov opravi kvalificirano osebje, oziroma avtorizirani ROLLER-ov servis.** Mnogim nesrečam botruje slabo vzdrževanje električnih aparatov.
- f) **Rezilna orodja vzdržujte čista in ostra.** Skrbno negovana rezilna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj sprijemajo in jih je lažje voditi.
- g) **Zavarujte obdelovanec.** Uporabljajte vpenjalne priprave ali primež. Na ta način je obdelovanec bolj varno vpet, kot pa da bi ga držali z rokami. Tako imate obe roki prosti za upravljanje z električnim aparatom.
- h) **Električne aparate, pribor in zamenljiva orodja uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih in tako, kot je predpisano za vsak tip aparata posebej. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in temu ustrezno ravnajte.** Uporaba električnih aparatov za druge namene kakor je predvideno, lahko pripelje do nevarnih situacij. Kakršnekoli spremembe na električnem aparatu, iz varnostnih razlogov, niso dopustne.

E) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih aparatov

- a) **Prepričajte se, da je električni aparat izključen, preden namestite akumulator.** Nameščanje akumulatorja na vključen električni aparat, lahko vodi k nezgodi.
- b) **Akumulatorje polnite samo v tistih polnilcih, katere priporoča proizvajalec.** Za polnilec, ki je namenjen določenemu tipu akumulatorja, obstaja nevarnost požara, če se ga uporablja za polnjenje drugačnih akumulatorjev.
- c) **V električnih aparatih uporabljajte samo tiste akumulatorje, ki so zanje predvideni.** Uporaba drugačnih akumulatorjev lahko vodi do poškodb ali požara.
- d) **Neizrabljene akumulatorje hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov in drugih malih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo kratek stik na kontaktih.** Kratek stik na kontaktih akumulatorja lahko povzroči pregorete ali požar.
- e) **Ob napačni uporabi lahko pride do iztoka tekočine iz akumulatorja. Izogibajte se kontakta z njo. Kontakte umijte z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina draži kožo ali lahko povzroči opekline.**
- f) **Pri temperaturah akumulatorja/polnilca oz. okolice $\leq 5^{\circ}\text{C}/40^{\circ}\text{F}$ ali $\geq 40^{\circ}\text{C}/105^{\circ}\text{F}$ se akumulator in polnilec ne sme uporabljati.**
- g) **Izrabljenih akumulatorjev ne smete odmetavati skupaj z gospo-**

dinjskimi odpadki, temveč jih morate oddati avtoriziranemu ROLLER-ovemu servisu oziroma kakemu drugemu pooblaščenemu lokalnemu zbiralcu tovrstnih odpadkov.

F) Servis

- a) Popravila vašega aparata prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, zamenjava delov pa mora biti opravljena samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem bo ohranjena varnost aparata.
- b) Upoštevajte predpise vzdrževanja in navodila o menjavi orodij.
- c) Redno kontrolirajte priključno vrstico električnega aparata, zamenjavo poškodovane vrvice naj opravijo v avtoriziranem ROLLER-ovem servisu. Redno preverjajte tudi kabelske podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

Posebna varnostna pravila

- Žago in žagin list ne preobremenjujte. Ne uporabljajte poškodovanih žaginih listov. Pri delu ne uporabljajte prevelikega pritiska (pomika).
- Pozor! Odžagani deli so vroči.
- Sroja ne uporabljajte pri delu, kjer nastaja prah.
- Uporabljajte zaščito pred hrupom.
- Nikoli ne uporabljajte stroja brez zaščitnega pokrova.
- Pri delu z žaginimi listi in grobimi obdelovanci uporabljajte rokavice (žagine liste je potrebno, če je le izvedljivo, prenašati v posodi).
- Okvare stroja, vključno tudi okvare zaščitnih naprav ali žaginega lista, je potrebno takoj, ko se odkrijejo javiti osebi, ki je odgovorna za varnost.
- Tla v okolici stroja morajo biti ravna, na tleh pa ne smejo biti prosti delci, kot so n.pr. ostružki in ostanki žaganja.
- Dokler je stroj v pogonu in žaga ne miruje, z območja žaganja ne odstranjajte nobenih ostankov žaganja ali ostale dele obdelovanca.
- ROLLER-ova hladilno mazalna sredstva v spray dozah (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) so neškodljiva za okolje, dodan pa jim je plin za razprševanje (butan), ki lahko izzove požar. Doze so pod pritiskom, zato jih ne odpirajte s silo. Varujte jih pred sončnimi žarki in segrevanjem nad 50°C.
- Zaradi razmastilnega učinka hladilno mazalnih sredstev se izogibajte intenzivnejšemu kontaktu s kožo. Uporabljajte zaščitna sredstva za kožo.
- Iz higienskih razlogov je priporočljivo redno čistiti posodo za hladilno-mazalno sredstvo, najmanj pa enkrat letno.
- Preizkušanje hladilno-mazalnega sredstva ni potrebno, ker je zaradi porabe potrebno dolivati novega.
- Koncentriranih hladilno-mazalnih sredstev ne izpuščajte v kanalizacijo, vodo ali zemljo. Za odvoz neuporabljenih hladilno-mazalnih sredstev so pristojna podjetja za odstranjevanje odpadnih snovi. Ključ (šifra) odpadkov hladilno-mazalnih sredstev, ki vsebujejo mineralna olja je 54401, za sintetična olja pa 54109.

1. Tehnični podatki

1.1. Številke artiklov

ROLLER'S Filou K z avtomatskim mazanjem	849007
ROLLER'S Filou Cu-INOX krožna žaga suha žaga brez mazanja	849006
ROLLER'S univerzalni krožni žagin list HSS, 225x2x32, 120 zob	849700
ROLLER'S krožni žagin list HSS, specialno za nerjaveče jeklene cevi, fino ozobljena, 225x2x32, 220 zob	849703
ROLLER'S krožni žagin list HSS-E (kobaltno legiran), specialno za nerjaveče jeklene cevi, fino ozobljena, 225x2x32, 220 zob.	849706
Izredno dolga življenska doba.	849112
Obročasti ključ SW 27/17	074005
Šestrobní ključ	120000
ROLLER'S Assistent podpornik materiala	

1.2.1. Delovno območje ROLLER'S Filou K

Žaginega lista	Ø 225 mm
Max. globina rezanja	78 mm
Prečni preseki	cev, profil, polni material
Material	jeklo, nerjaveče jeklo, barvne kovine, lahke kovine, plastika idr., do trdnosti ca. 1000 N/mm ²

Pravokoten rez in rez pod kotom do 45°.

↶	○	□	▭	■	●	■	■
90° 中	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
45° 中	60	55	60×40	50×50	40	40	50×30

1.2.2. Delovno območje ROLLER'S Filou Cu-INOX

Žaginega lista	Ø 225 mm
Nerjaveče jeklene cevi, bakrene cevi in dr. materiale	Ø ≤ 76 mm

1.3.1. Število vrtljajev/rezalna hitrost ROLLER'S Filou K

Število vrtljajev lista v praznem hodu	115 1/min
Število vrtljajev lista pri nazivni obremenitvi	73 1/min
Rezalna hitrost pri nazivni obremenitvi	52 m/min

1.3.2. Število vrtljajev/rezalna hitrost ROLLER'S Filou Cu-INOX

Število vrtljajev lista v praznem hodu	60 1/min
Število vrtljajev lista pri nazivni obremenitvi	40 1/min
Rezalna hitrost pri nazivni obremenitvi	28 m/min

1.4.1. Električni podatki ROLLER'S Filou K

230 V 1~; 50-60 Hz; 1200 W; 5,7 A
ali 110 V 1~; 50-60 Hz; 1200 W; 11,4 A
Varovalka (mreža) 10 A (B), prekinjen pogon S3 20% (AB 2/10 min), z zaščitno izolacijo, RSO.

1.4.1. Električni podatki ROLLER'S Filou K

230 V; 50-60 Hz; 500 W; 2,5 A ali 110 V; 50-60 Hz; 500 W; 5,0 A
Varovalka (mreža) 10 A (B), prekinjen pogon S3 20% (AB 2/10 min), z zaščitno izolacijo, RSO.

1.5. Dimenzije

D x š x v 425 x 490 x 600 mm (16³/₄" x 19¹/₃" x 23²/₃"

1.6. Teža

ROLLER'S Filou K	22 kg (48 lb)
ROLLER'S Filou Cu-INOX	17 kg (37 lb)

1.7. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	90 dB (A)
Zvočna raven	105 dB (A)

1.8. Vibracije

Najpomembnejše učinkovite vrednosti pospeševanja	
ROLLER'S Filou Cu-INOX	12,2 m/s ²
ROLLER'S Filou K	20,1 m/s ²

2. Pred uporabo

Stroj pri prenašanju ne držite za ročaj, ampak ga z obema rokama primite za stojalo.

2.1. Električni priklop

Pazite na pravilno napetost! Pred priključitvijo stroja preverite, če podatki o napetosti na tablici ustrezajo napetosti omrežja.

Če se pri delu uporablja hladilno-mazalno sredstvo ali če stroj uporabljate v vlažnem okolju, mora biti stroj priključen preko posebnega zaščitnega stikala (FI-stikalo 30 mA).

2.2.1. Postavitev stroja ROLLER'S Filou K

Pritrditev na delovno mizo s štirimi vijaki M 10 (dolžina 20 mm plus debelina mize) od spodaj v posodi za hladilno sredstvo.

Zraven stroja je dobavljeno hladilno sredstvo ROLLER'S Smaragdol (2 litra), katerega vlijete v posodo (14). Za napeljave pitne vode uporabite ROLLER'S Rubinol 2000.

Za izpraznitev posode, snemite cev s črpalke, vtaknite jo v ustrezno posodo in vključite stroj.

2.2.2. Postavitev stroja ROLLER'S Filou Cu-INOX

Pritrditev na delovno mizo s 2 vijaki M 10 (dolžina 65 mm plus debelina mize) in maticami.

2.3. Montaža (menjava) žaginega lista

Izvlomite vtikač!

Pri izbiri žaginega lista pazite na to, da delitev zob ne bo manjša kot pa je debelina stene materiala katerega žagate. V nasprotnem primeru se lahko list žage zatika in zlomi.

Z izvijačem snemite natezno vzmet (1) in odstranite letev (3). Nato s priloženim šestrobim ključem odvijte 4 vijake na zaščitnem pokrovu

(4), katerega nato kompletno snamete (ne demontirati). Šestrobno matico za pritrditev žaginega lista popustite s pomočjo obročastega ključa SW 27, odstranite podložno ploščo in namestite (zamenjate) žagin list.

Pozor! Uporabljajte samo originalne ROLLER'S žagine liste!

Stranske luknje žaginih listov za ROLLER'S Filou, so nameščene tako, da lahko vstavimo žagin list samo pravilno, in sicer tako, da ležijo zobje v smeri vrtenja.

Vstavimo podložno ploščo, čvrsto zategnemo šestrobno matico, ponovno montiramo zaščitni pokrov (nevarnost nezgode!), natakne-mo natezno vzmet (1) in letev (3).

3. Uporaba

Pomembno: material dobro vpnite! Pri pomiku izvajajte ustrezen pritisk!

3.1. Potek dela

Material vpnemo tako, da je črta na vizirju (6) postavljena preko željenega mesta rezanja. Vpnemo ga z ročico za vpenjanje (16). Cevi s tanko steno ne vpenjajte premočno, da ne postanejo ovalne. S tem preprečite napetosti, ki bi lahko povzročile zlom žaginega lista. Pritisnemo stikalo v ročaju (2) in material prežagamo. Če je vpeti material krajši kot pa je polovica širine vpenjalnih čeljusti, potem moramo v prazen del čeljusti položiti kos drugega materiala iste dimenzije zato, da zagotovimo paralelnost vpenjanja. V primeru, da zaradi naknadno brušenega žaginega lista, obdelovanca ne moremo prežagati do kraja, podložimo kos materiala tudi pod obdelovanec.

ROLLER'S Filou K: Pri žaganju cevi s tanko steno obvezno uporabljajte vpenjalno vložko (art. št. 849170).

3.2. Podpiranje materiala

Daljše palice oz. cevi podpremo z ROLLER'S Assistent (art. št. 120000)

3.3. Maziva (ROLLER'S Filou K)

Če delamo z avtomatsko mazalno-hladilno napravo, uporabljamo ROLLER'S Smaragdol ali ROLLER'S Rubinol 2000 (za napeljavo pitne vode) kot mazalno in hladilno sredstvo. Ta olja zagotavljajo čiste odreze, dolgo uporabo žaginega lista in miren tek žage.

3.4. Naslon dolžine (ROLLER'S Filou K)

V primeru, da režemo enako dolge kose materiala, lahko uporabimo dolžinski naslon, katerega nastavimo v območju 5 do 300 mm. Pri tem sprostimo šestrobni vijak (11), naslon (12) postavimo na željeno dolžino in vijak ponovno privijemo.

3.5. Rezanje pod kotom (ROLLER'S Filou K)

Pritrdilno ročico (8) na ležajnem podstavku (10) sprostimo, nastavimo ustrezen kot na skali (9) in privijemo ročico. Lego pritrdilne ročice lahko spremenimo tako, da potegnemo ročaj navzgor in ga pri tem zavrtimo.

3.6. Rezanje trdih materialov (ROLLER'S Filou K)

Pri rezanju nerjavečega jekla, moramo uporabiti elektronski regulator vrtljajev (art. št. 565051). Hladimo in mažemo z ROLLER'S Smaragdol in ROLLER'S Rubinol 2000 (pitna voda).

Nerjaveče jeklene cevi tlačnih fitting sistemov moramo po navodilih proizvajalcev žagati suho. V ta namen uporabljajte ROLLER'S Filou Cu-INOX (art. št. 849005) z ROLLER'S krožni žagin list HSS, specialno za nerjaveče jeklene cevi.

4. Vzdrževanje

Pred vzdrževalnimi deli all popravili je potrebno vtikač izvleči iz el. omrežja. Ta dela sme opravljati samo strokovno oziroma priučeno osebo.

4.1. Servisiranje

ROLLER'S Filou ne zahteva nikakršnega servisiranja. Mehanizem prenosa se vrti v polnjenju trajne masti, zato ni potrebno nikakršno mazanje.

4.2. Pregled/vzdrževanje

Motor ima ogljene ščetke. Te so podvrčene obrabi, zato jih je potrebno občasno kontrolirati, oz. po potrebi zamenjati. V ta namen popustimo 4 vijake na ročaju in sicer ca 3 mm, ročaj povlečemo

nazaj in snamemo oba pokrovčka ohišja motorja. Glej tudi 5. Ukrepanje pri motnjah.

5. Ukrepanje pri motnjah

5.1. Motnja

Povratna žaga se pri rezanju zaustavlja

Vzrok

- Prevelik pomični pritisk
- Žagin list je top (obrabljen)
- Nezdostno mazanje (ROLLER'S Filou K)
- Obrabljene ogljene ščetke

5.2. Motnja

Pri žaganju cevi in profilov, rez ni pravokoten

Vzrok

- Kot na ležajnem podstavku (10) ni na 0° (ROLLER'S Filou K)
- Žagin list je top (obrabljen)
- Opilki v primežu ali ležajnem podstavku (10) (ROLLER'S Filou K)

5.3. Motnja

Žaga ne deluje

Vzrok

- Priključni vod v okvari
- Stroj v okvari.

6. Garancija proizjalca

Garancijska doba je 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prve-mu uporabniku, največ pa 24 mesecev po dobavi trgovini. Čas izročit-ve je razviden iz prodajnih dokumentov, ki morajo vsebovati podatke kot so datum prodaje in oznake proizvodov. Vse, v garancijskem roku ugotovljene okvare (napake materiala ali izdelave) se odpravijo brez-plačno. Garancijska doba se z odpravljanjem napak niti ne podaljša niti ne obnovi. Škoda, ki bi nastala zaradi običajne iztroščenosti, nest-rokovnega ravnanja ali uporabe, nepazljivosti, oziroma neupoštevanja navodil za uporabo, uporabe neprimernih pogonskih sredstev, preko-mernih obremenitev, nesmiselne uporabe, lastnih ali tujih posegov in drugih razlogov, ki jih ROLLER ne priznava, se v roku trajanja garan-cije ne prizna.

Garancijske storitve lahko opravljajo samo pogodbeni oz. ROLLER-ovi pooblašteni servisi. Reklamacije se priznajo, če se aparat dostavi avtoriziranemu servisu brez predhodnih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti ROLLER-a.

Stroški prevoza bremenijo uporabnika.

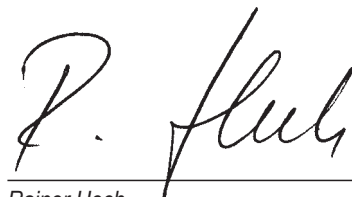
Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihove zahteve do trgovin ostanejo nedotaknjene. Ta garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se prodajajo v EU, ter v Norveški ali v Švici.

7. Izjava o skladnosti EU

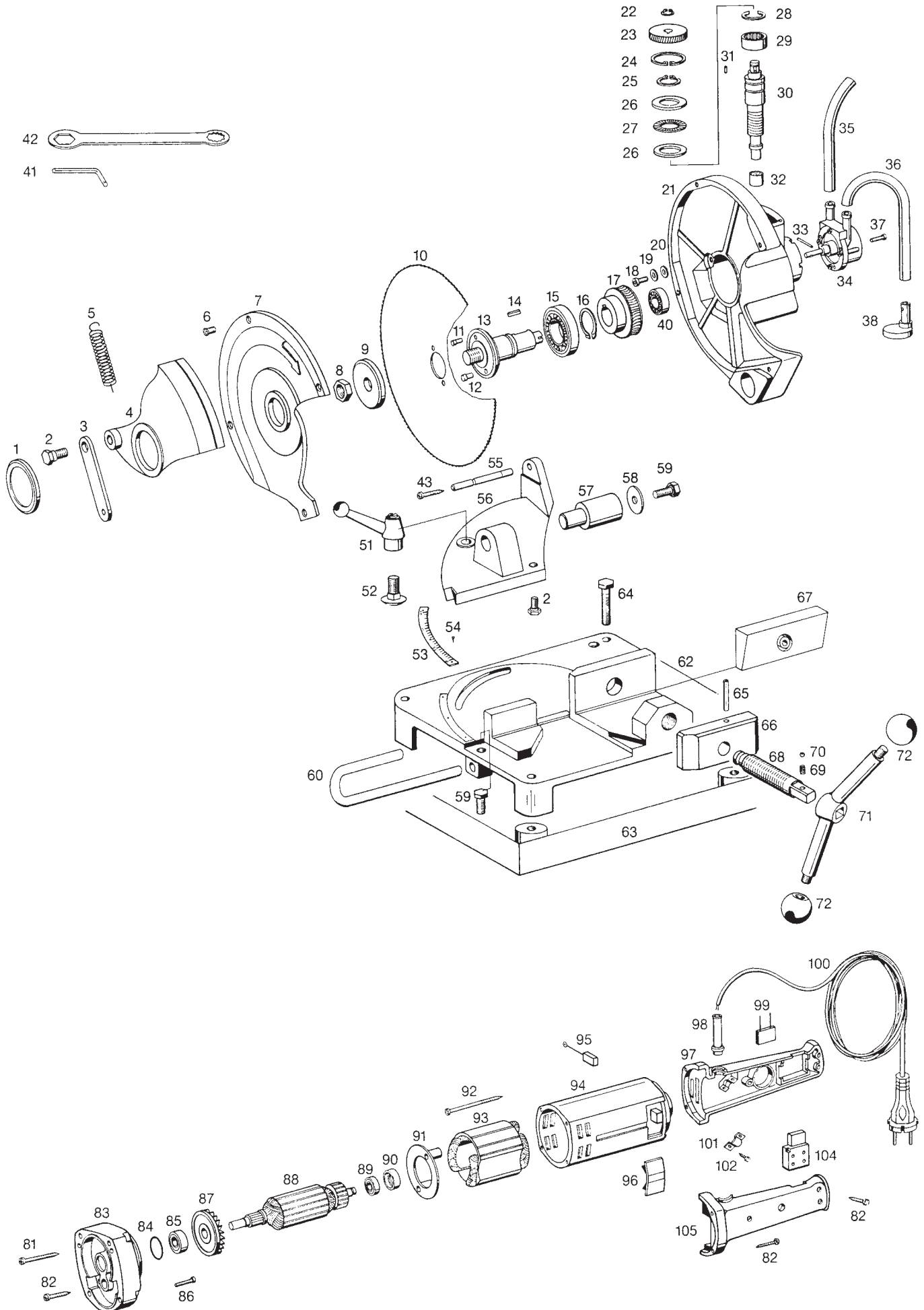
ROLLER, D-71306 Waiblingen, izjavlja, da navedeni proizvodi odgovarjajo normam DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 v skladu z določbami smernic EU 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, v trenutno veljavni izdaji.

Waiblingen, 01. 11. 2006

Albert ROLLER GmbH & Co KG
Tovarna orodja in strojev
D-71332 Waiblingen

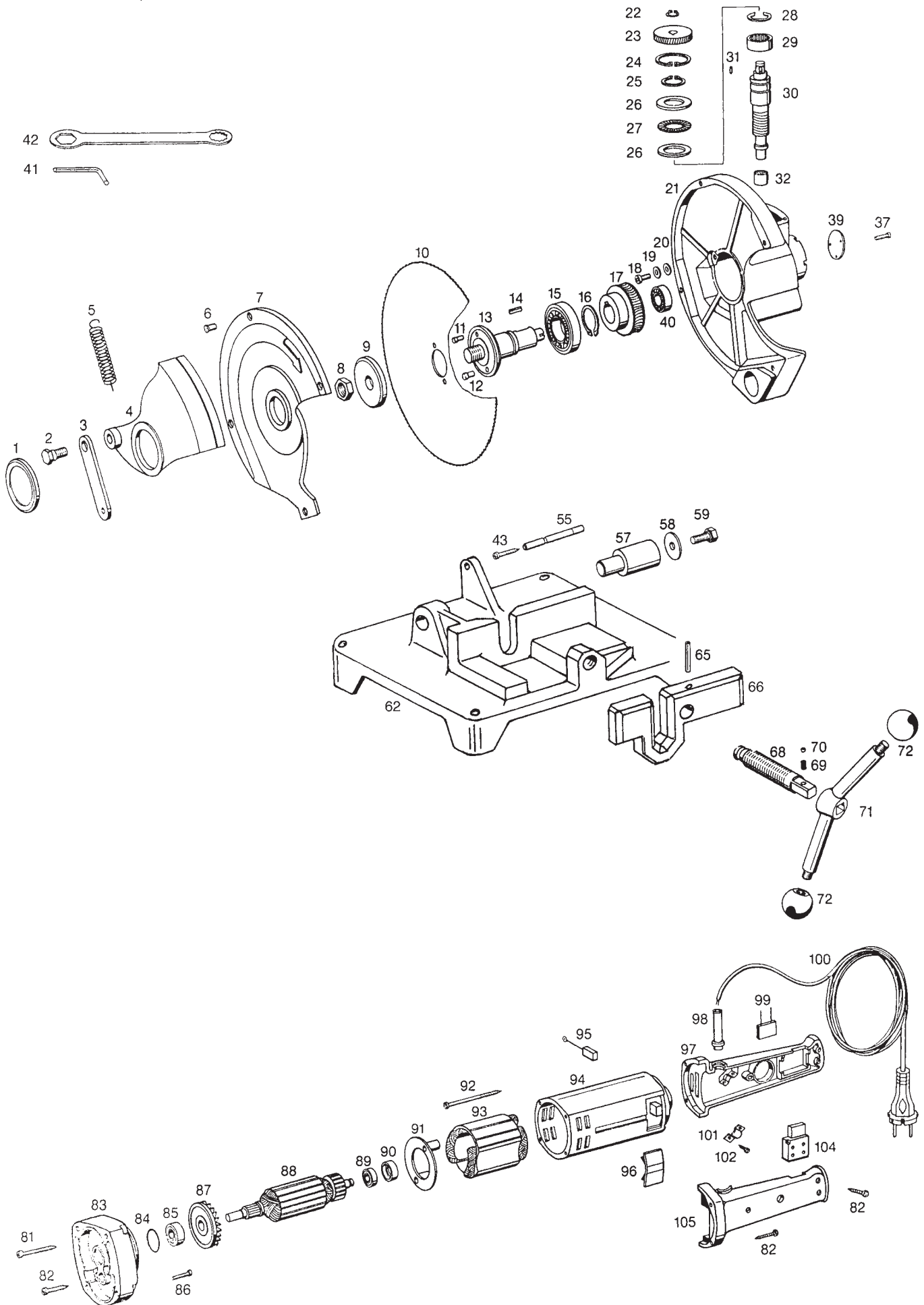


Rainer Hech



ROLLER'S Filou K

— Schutzabdeckung Pos. 1, 4 und 7	Protection cover Pos. 1, 4 and 7	Couvercle de protection Pos. 1, 4 et 7	Coperchio di protezione Pos. 1, 4 e 7	849110A
2 Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête platée	Vite a testa cilindrica	849107
3 Lasche	Bracket	Collier de fixation	Coprigiunto	849193R
5 Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction	Molla di trazione	849105
6 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	083089
8 Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale	085023
9 Unterlegscheibe	Cupped washer	Rondelle décollétée	Rondella	849109R
10 ROLLER'S Universal Metall- Kreissägeblatt	ROLLER'S Univ. Circ. Met. Sawblade	ROLLER'S lame univ. p/scie circ.	ROLLER'S lama da sega universale	849700A
11 Mitnahmestift	Driving pin	Broche de retenue	Perno di trascinamento	849113
12 Mitnahmestift	Driving pin	Broche de retenue	Perno di trascinamento	849114
13 Sägewelle	Saw shaft	Arbre de scie	Albero sega	849182R
14 Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	062016
15 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057109
16 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059015
17 Schneckenrad	Worm wheel	Roue helicoidale	Ruota a vite senza fine	849121R
18 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081114
19 Federscheibe	Spring washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	087038
20 Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	086039
21 Gehäuse	Housing	Carcasse	Carcassa	849101A
22 Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059042
23 Stirnrad	Wheel	Roue droite	Ruota dentata cilindrica	532010R 220
24 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059060
25 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059012
26 Laufscheibe	Washer	Rondelle	Ranella	057104
27 Axial-Nadelkranz	Axial needle collar	Cage à aiguilles axiale	Gabbia assiale a rullini	057103
28 Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059077
29 Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057102
30 Schnecke	Worm	Vis sans fin	Vite senza fine	849120
31 Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	849108
32 Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057067
33 Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralee	Spina elastica	088179
34 Kühlschmierpumpe	Cooling lubricant pump	Pompe de réfrigérant lubrifiant	Pompa del lubrorefrigerante	849203R
35 Druckschlauch	Delivery hose	Tuyau de refoulement	Tube di mandata	849207
36 Saugschlauch	Suction tube	Tuyau flexible d'aspiration	Manica d'aspirazione	849206
37 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083134
38 Saugstück komplett	Suction piece compl.	Pièce d'aspiration compl.	Pezzo d'aspirazione compl.	342032
39 Abdeckscheibe	Cover disk	Rondelle	Piastra	849106
40 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057112
41 Stiftschlüssel	Hexagon key	Vis six pans	Chiave a gancio	074005
42 Ringschlüssel	Ring key	Clé polygonale	Chiave ad anello	849112R
43 Linsenschraube	Fillister head screw	Vis à tête fraisée bombée	Vite a testa svasata con perno	083151
51 Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage	Leva di serraggio	071044
52 Flachrundschraube	Saucer head screw	Vis à tête bombée	Vite a testa bombata	083124
53 Skalaschild	Scale plate	Plaque graduée	Piastra graduata	849153
54 Halbrundkerbnagel	Grooved drive stud	Clou cannelé rond	Ribattina	089008
55 Anschlagbolzen	Stop bolt	Axe d'arrêt	Bullone d'arresto	849154
— Lagerbock kompl. Pos. 43, 55, 56 u. 57	Bearing support compl. Pos. 43, 55, 56 and 57	Palier compl. Pos. 43, 55, 56 et 57	Cuscinetto compl. Pos. 43, 55, 56 e 57	849165R
57 Lagerbolzen	Bearing bolt	Axe de roulement	Bullone di supporto	849152
58 Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	849155
59 Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis à tête hexagonale	Vite a testa esagonale	080002
60 Längenanschlag	Length stop	Butée longitudinale	Arreste longitudinale	849159R
62 Grundplatte	Mounting base	Assise de base	Piastra base	849151R
63 Kühlschmierstoff-Behälter	Cooling lubricant container	Réservoir de réfrigérant lubrifiant	Contentitore per lubrorefrigerante	849204R
64 Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis à tête hexagonale	Vite a testa esagonale	080011
65 Spannhülse	Adaptorsleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088040
66 Schraubstockbacke	Vise chop	Mois d'étau	Ganascia morsa	849158R
67 Spanneinsatz	Clamp insert	Segment de serrage	Riduzione per morsa	849170R
— Spannspindel Pos. 68, 69 u. 70	Clamping spindle Pos. 68, 69 and 70	Broche de serrage Pos. 68, 69 et 70	Vite di serraggio Pos. 68, 69 e 70	849160R
69 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	753070
70 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057048
— Spannhebel kompl. Pos. 71 u. 72	Clamping lever compl. Pos. 71 and 72	Levier de serrage compl. Pos. 71 et 72	Leva di serraggio compl. Pos. 71 e 72	753306
72 Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071045
81 Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083065
82 Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083064
83 Zwischengehäuse	Intermediate housing	Carcasse intermédiaire	Carcassa intermedia	850002R
84 O-Ring	Locking ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060109
85 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057004
86 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081111
87 Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	535007
— Anker mit Lüfter 230 V Pos. 87 u. 88	Rotor with ventilator 230 V Pos. 87 and 88	Induit avec ventilateur 230 V Pos. 87 et 88	Indotto con ventilatore 230 V Pos. 87 e 88	849505R 220
89 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057061
90 Dämmring	Insulating ring	Anneau isolant	Anello isolante	570504
91 Lüfterabdeckung	Ventilator cover	Couvercle du ventilateur	Copertura di ventilatore	535008A
92 Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083087
93 Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	849504R 220
94 Gehäuse kompl.	Housing compl.	Carcasse compl.	Carcassa compl.	565025A
95 Kohlebürste	Carbon brush	Balais de charbon	Carboncino	535021A
96 Abdeckung	Cover	Couvercle	Coperchio	565003A
97 Griff	Handle	Poignée	Impugnatura	849507
98 Biegeschutz	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Manicotto di protezione	032057
99 Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027006
100 Anschlußleitung kompl.	Connection cable compl.	Raccordement compl.	Cavo d'allacciamento compl.	535037R 220
101 Bride	Strap	Bride	Linguetta	163130
102 Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083063
104 Schalter	Switch	Interrupteur	Interruttore	023085R 220
105 Griffdeckel	Handle cover	Couvercle de poignée	Coperchio impugnatura	849508
— Motor komplett 230 V	Motor compl. 230 V	Moteur compl. 230 V	Motore compl. 230 V	849500A 220



ROLLER'S Filou Cu-INOX

— Schutzabdeckung Pos. 1, 4 und 7	Protection cover Pos. 1, 4 and 7	Couvercle de protection Pos. 1, 4 et 7	Coperchio di protezione Pos. 1, 4 e 7	849110A
2 Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête platee	Vite a testa cilindrica	849107
3 Lasche	Bracket	Collier de fixation	Coprigiunto	849193R
5 Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction	Molla di trazione	849105
6 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	083089
8 Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale	085023
9 Unterlegscheibe	Cupped washer	Rondelle décollée	Rondella	849109R
10 ROLLER'S Universal Metall- Kreissägeblatt	ROLLER'S Univ. Circ. Met. Sawblade	ROLLER'S lame univ. p/scie circ.	ROLLER'S lama da sega universale	849700A
11 Mitnahmestift	Driving pin	Broche de retenue	Perno di trascinamento	849113
12 Mitnahmestift	Driving pin	Broche de retenue	Perno di trascinamento	849114
13 Sägewelle	Saw shaft	Arbre de scie	Albero sega	849182R
14 Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	062016
15 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057109
16 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059015
17 Schneckenrad	Worm wheel	Roue helicoidale	Ruota a vite senza fine	849121R
18 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081114
19 Federscheibe	Spring washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	087038
20 Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	086039
21 Gehäuse	Housing	Carcasse	Carcassa	849101A
22 Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059042
23 Stirnrad	Wheel	Roue droite	Ruota dentata cilindrica	532010R 220
24 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059060
25 Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059012
26 Laufscheibe	Washer	Rondelle	Ranella	057104
27 Axial-Nadelkranz	Axial needle collar	Cage à aiguilles axiale	Gabbia assiale a rullini	057103
28 Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059077
29 Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057102
30 Schnecke	Worm	Vis sans fin	Vite senza fine	849120
31 Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	849108
32 Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057067
37 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083134
39 Abdeckscheibe	Cover disk	Rondelle	Piastra	849106
40 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057112
41 Stiftschlüssel	Hexagon key	Vis six pans	Chiave a gancio	074005
42 Ringschlüssel	Ring key	Clé polygonale	Chiave ad anello	849112R
43 Linsenschraube	Fillister head screw	Vis à tête fraisée bombée	Vite a testa svasata con perno	083151
55 Anschlagbolzen	Stop bolt	Axe d'arrêt	Bullone d'arresto	849154
57 Lagerbolzen	Bearing bolt	Axe de roulement	Bullone di supporto	849152
58 Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	849155
59 Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis à tête hexagonale	Vite a testa esagonale	080002
— Grundplatte kompl. Pos. 43, 55 u. 57	Mounting base compl. Pos. 43, 55 and 57	Assise de base compl. Pos. 43, 55 et 57	Piastra base compl. Pos. 43, 55 e 57	849194R
64 Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis à tête hexagonale	Vite a testa esagonale	080011
65 Spannhülse	Adaptorsleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088040
66 Schraubstockbacke	Vise chop	Mois d'étau	Ganascia morsa	849192R
— Spannspindel Pos. 68, 69 u. 70	Clamping spindle Pos. 68, 69 and 70	Broche de serrage Pos. 68, 69 et 70	Vite di serraggio Pos. 68, 69 e 70	849160R
69 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	753070
70 Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057048
— Spannhebel kompl. Pos. 71 u. 72	Clamping lever compl. Pos. 71 and 72	Levier de serrage compl. Pos. 71 et 72	Leva di serraggio compl. Pos. 71 e 72	753306
72 Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071045
81 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083065
82 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083064
83 Zwischengehäuse	Intermediate housing	Carcasse intermédiaire	Carcassa intermedia	850002R
84 O-Ring	Locking ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060109
85 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057004
86 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081111
87 Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	535007
— Anker mit Lüfter 230 V Pos. 87 u. 88	Rotor with ventilator 230 V Pos. 87 and 88	Induit avec ventilateur 230 V Pos. 87 et 88	Indotto con ventilatore 230 V Pos. 87 e 88	251505R 220
89 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057061
90 Dämmring	Insulating ring	Anneau isolant	Anello isolante	570504
91 Lüfterabdeckung	Ventilator cover	Couvercle du ventilateur	Copertura di ventilatore	535008A
92 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083087
93 Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	251504R 220
94 Gehäuse kompl.	Housing compl.	Carcasse compl.	Carcassa compl.	565025A
95 Kohlebürste	Carbon brush	Balais de charbon	Carbocino	535021A
96 Abdeckung	Cover	Couvercle	Coperchio	565003A
97 Griff	Handle	Poignée	Impugnatura	849507
98 Biegeschutz	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Manicotto di protezione	032057
99 Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027006
100 Anschlußleitung kompl.	Connection cable compl.	Raccordement compl.	Cavo d'allacciamento compl.	535037R 220
101 Bride	Strap	Bride	Linguetta	163130
102 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083063
104 Schalter	Switch	Interrupteur	Interruttore	023085R 220
105 Griffdeckel	Handle cover	Couvercle de poignée	Coperchio impugnatura	849508
— Motor komplett 230 V	Motor compl. 230 V	Moteur compl. 230 V	Motore compl. 230 V	849550A 220